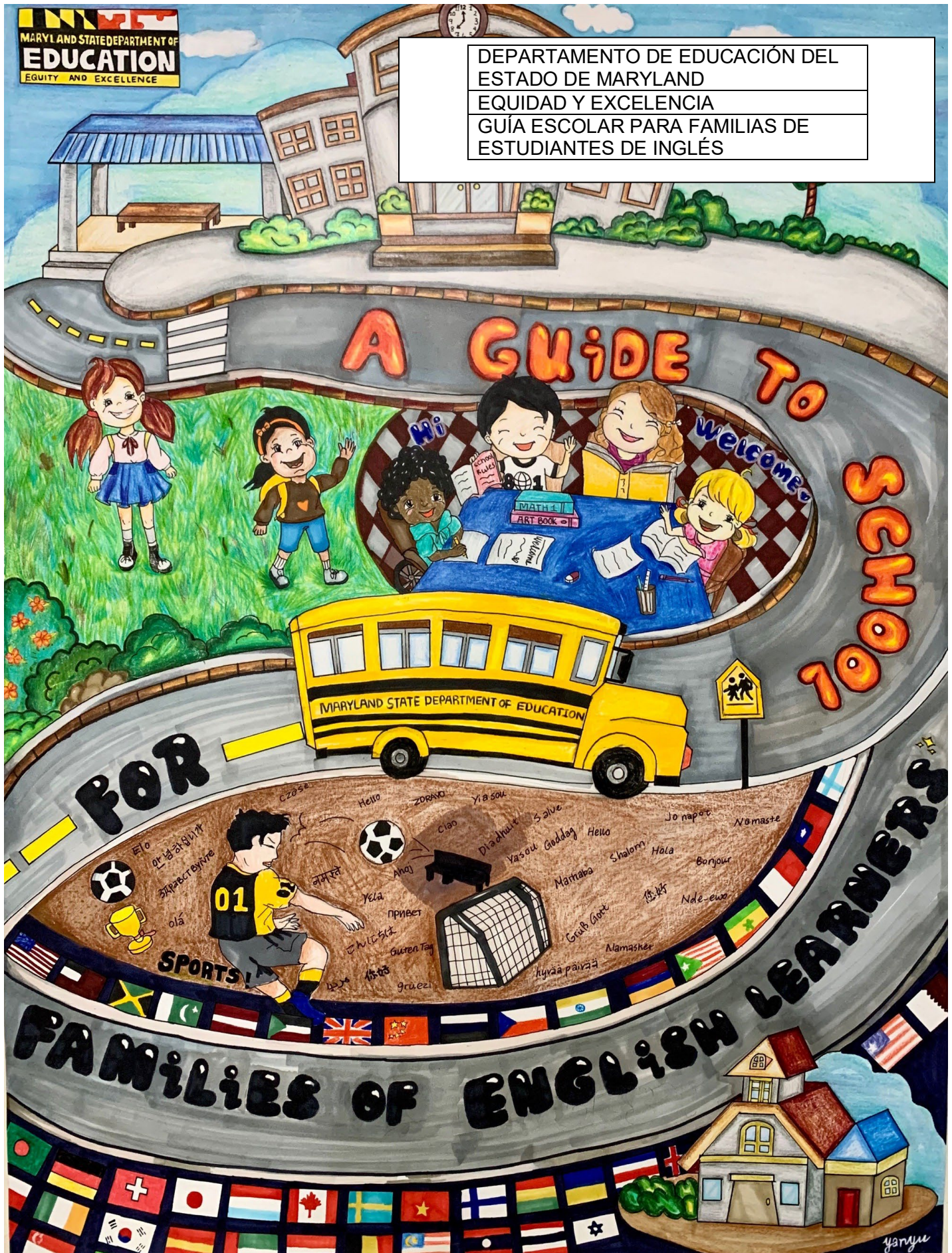


DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL
ESTADO DE MARYLAND
EQUIDAD Y EXCELENCIA
GUÍA ESCOLAR PARA FAMILIAS DE
ESTUDIANTES DE INGLÉS



Selecciones de «Eres a quien amo», adaptada por los estudiantes de inglés de la preparatoria Patterson.

Los estudiantes de inglés de la preparatoria Patterson en la ciudad de Baltimore crearon estos hermosos versos de poesía como parte de un programa nocturno de arte con la Universidad de Towson. Este proyecto, llamado YAAAS, permite a los maestros que están aprendiendo a enseñar a través de las artes trabajar conjuntamente con los estudiantes de inglés. El poema «Eres a quien amo», de Aracelis Girmay, inspiró esta actividad creativa donde los estudiantes de preparatoria trabajaron junto con los maestros para escribir sus propios versos de poesía en los que expresaron agradecimiento a las personas importantes de sus vidas. Este proyecto revela lo poderosas que son las artes como herramienta para que los estudiantes de inglés se expresen. Para obtener más información sobre [YAAAS en la Universidad de Towson](https://www.towson.edu/news/2018/maiai.html), visite: <https://www.towson.edu/news/2018/maiai.html>.

Usted, mi maestra de ESOL, que hace que confíe en lo que hago o digo Usted, que me cuida tanto Usted, que me ayuda a mejorar mi inglés y mi escritura Usted, que como una madre, hace que quiera aprender más Usted, que hace que los estudiantes se sientan en casa; usted, que escucha mis problemas Usted, a quien amo	Ustedes, madres de todo el mundo, que velan por la seguridad de sus hijos Usted, a quien amo	
	Usted, que construye comunidades Usted, que envía todo lo que puede a casa Usted, que cuida de nosotros en medio de la noche Usted, a quien amo	Usted, que me enseña a perseguir lo que creo Usted, que me inspira a soñar en grande Usted, a quien amo
Usted, que hace todo Usted, que se interesa por mí, me ayuda, se preocupa por mí, cocina para mí, se preocupa por mi felicidad más que por la suya Usted, que se sacrificó, dejó todo para que yo pudiera tener una vida mejor, ir a la escuela y tener un mejor trabajo Usted, a quien amo		

Guía escolar

para familias de estudiantes de inglés

**Elaborada por el Consejo Asesor del Estado
de Maryland para Estudiantes de Inglés**

**Departamento de Educación del Estado de Maryland
Julio de 2020**



Diseño de portada creado por Yanyu Li en la preparatoria Mt. Hebron

RECONOCIMIENTOS

Se elaboró *una Guía escolar para familias de estudiantes de inglés* destinada a las familias recién llegadas al país y a las familias de estudiantes de inglés. Esta guía fue elaborada por un grupo de trabajo del Consejo Asesor del Estado de Maryland para Estudiantes de Inglés.

Claudia Copland,
Madre
Consortio Internacional de Liderazgo para
Padres, Escuelas Públicas del Condado de
Prince George

Amanda Ensor
Title I, especialista en participación
familiar, Escuelas Públicas del Condado
de Queen Anne

Dr. Drew Fagan
Profesor clínico adjunto,
coordinador del Programa TESOL,
Universidad de Maryland, College Park

Young-chan Han
Especialista en estudiantes de
inglés/Title III,
Departamento de Educación del Estado
de Maryland

Christal Harkowa
Supervisora de instrucción
Escuelas Públicas del Condado de
Caroline

Dra. Jennifer Love
Supervisora de acceso y
participación lingüística
Escuelas Públicas del Condado de Prince
George

Laine Medina
Maestro de prekindergarten infantil para
niños multilingües y apoyo a la familia
Escuelas Públicas del Condado de Washington

Dra. Lynne Muller,
Jefa de sección
Servicios estudiantiles y asesoramiento
escolar, Departamento de Educación del
Estado de Maryland

Mary Nitsch
Directora de asuntos internacionales
Oficina del Secretario de Estado de Maryland

Alberta Stokes
Especialista en sistemas de la primera infancia,
Departamento de Educación del Estado de
Maryland

Perketer Tucker
Jefa del Programa de Preparatoria para
Adultos,
Departamento de Trabajo de Maryland

Ilhye Yoon
Especialista principal en aprendizaje del
inglés/Title III,
Departamento de Educación del Estado
de Maryland

Agradecemos especialmente a las personas y los grupos que revisaron y brindaron comentarios valiosos para completar la *guía*, incluidos los coordinadores de participación familiar de Maryland, los coordinadores de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL), el Equipo de Participación Familiar y Comunitaria (FACE), el Comité Directivo de los Primeros Años de WIDA, el Consejo Asesor de la Primera Infancia (ECAC), la Red de Participación Familiar para el Aprendizaje del Inglés de Maryland (MELLFIN) y el Departamento de Trabajo de Maryland.

Parte de la información fue adaptada con permiso de la *Guía escolar de padres o tutores para familias nuevas en el país* del Departamento de Educación de Minnesota. Agradecemos el apoyo del División de Equidad y Oportunidades del Departamento de Educación de Minnesota.

ACERCA DE ESTA GUÍA

Todos los niños de Maryland tienen derecho a una educación pública gratuita. Las familias, los maestros, el personal de la escuela y los miembros de la comunidad deben trabajar juntos como colaboradores absolutos a fin de garantizar una educación de apoyo y de gran calidad para todos los niños. Como progenitor o tutor, usted tiene un papel clave en el éxito de la educación de su hijo. Conocer el sistema escolar de Maryland puede ayudarlo a brindar un mejor apoyo a la educación de su hijo.

Se elaboró la ***Guía escolar para familias de estudiantes de inglés*** para ayudarlo a entender el sistema escolar, además de ofrecerle sugerencias sobre cómo interactuar con el personal de la escuela para apoyar el aprendizaje de su hijo. Esta guía brinda información sobre las escuelas públicas de Maryland, incluido cómo inscribir a un niño en la escuela, las escuelas por niveles de grado, la educación de la primera infancia, las oportunidades para los padres y mucho más. Si necesita información específica sobre los procedimientos del sistema escolar o la escuela de su hijo, comuníquese directamente con la escuela o con el sistema escolar. La información de contacto de la escuela se encuentra al final de esta *guía*. Asegúrese de informar a la escuela si necesita un intérprete que lo ayude a comunicarse con el personal de la escuela o para comprender la información de esta guía.

El Departamento de Educación del Estado de Maryland tiene como objetivo apoyarlos a usted y al éxito de su hijo en las escuelas públicas de Maryland.

Envíe sus observaciones/comentarios sobre esta *guía* a Bonnie Pechulis del
Departamento de Educación del Estado de Maryland:
bonnie.pechulis@maryland.gov.

Índice

I. En contacto con la escuela de su hijo	1
¿Qué necesito saber al participar en la escuela de mi hijo?	1
II. Inscripción en la escuela	2
1. ¿Cómo puedo inscribir a mi hijo en la escuela?	2
2. ¿Qué debo traer?	2
3. ¿Qué debo esperar al inscribir a mi hijo en la escuela?	3
III. Programa de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD)	3
¿Qué tipo de apoyo recibirá mi hijo para aprender inglés?	3
1. ¿Quién es un estudiante de inglés?	3
2. ¿Cómo sabe la escuela o el sistema escolar que mi hijo es un estudiante de inglés?	4
3. ¿Qué sucede si mi hijo cumple con los requisitos para recibir apoyo con el idioma inglés?	4
4. ¿Qué pasos debo seguir si no quiero que mi hijo reciba servicios de ELD?	4
5. ¿Qué programas están disponibles para mi hijo?	4
IV. Educación de la primera infancia	4
Si mi hijo es menor de cinco años, ¿qué oportunidades de aprendizaje hay disponibles?	4
¿Cuáles son las opciones de programas de educación y cuidado infantil tempranos?	5
V. Escuelas por niveles de grado	7
¿Cómo es la escuela para las diferentes edades en los Estados Unidos?	7
1. ¿Cuál será la experiencia de mi hijo en el kindergarten?	7
2. ¿Qué estudiará mi hijo en la escuela primaria?	7
3. ¿Qué estudiará mi hijo en la escuela media y la preparatoria?	7
4. ¿Cómo se gradúa mi hijo de la preparatoria?	8
5. ¿Qué oportunidades educativas hay disponibles para mi hijo después de graduarse de la preparatoria?	8

VI. Otros programas y servicios escolares.....	9
1. ¿Qué debo hacer si creo que mi hijo puede necesitar servicios de educación especial?	9
2. ¿Qué programas hay disponibles para estudiantes dotados y talentosos?	9
3. ¿Qué otros programas de aprendizaje escolar hay disponibles?	9
VII. Políticas escolares	10
¿Qué reglas siguen las escuelas en Maryland?	10
1. ¿Qué debo hacer si mi hijo se ausenta de la escuela? ¿Qué sucede si mi hijo llega tarde a la escuela o necesita retirarse temprano debido a una cita médica u otro asunto urgente?.....	10
2. ¿Cómo sé si la escuela de mi hijo está cerrada o abre tarde?	10
3. ¿Puedo ser voluntario para ayudar en la escuela de mi hijo?	11
VIII. Servicios estudiantiles	11
¿Quiénes son las personas que trabajan en servicios estudiantiles?	11
IX. Oportunidades educativas para padres	12
¿Qué programas tengo disponibles para aprender inglés u otras habilidades?	12
1. ¿Hay clases que pueda tomar para mejorar mi inglés?	12
2. Soy mayor de 18. ¿Cómo puedo obtener un diploma de preparatoria?	12
3. ¿Dónde puedo encontrar ayuda para conseguir un empleo o capacitación laboral? ..	13
4. ¿Mi escuela o sistema escolar local ofrece oportunidades educativas o de liderazgo para padres?	13
X. Personas que trabajan en la escuela.....	14
¿Quiénes son las personas que trabajan en la escuela y qué hacen?	14
XI. Apéndice.....	15
1. Notas a la escuela: ejemplos de formularios y cartas.....	15
2. Siglas útiles	17
3. Recursos para familias	19
4. Información de contacto del sistema escolar.....	21

I. En contacto con la escuela de su hijo

¿Qué necesito saber al participar en la escuela de mi hijo?

Las escuelas y los maestros desean trabajar con usted para apoyar la educación de su hijo. Puede ayudar a su hijo de muchas maneras durante el año escolar. Lo animamos a participar en su comunidad y en la escuela para ayudar a su hijo a triunfar y a comprender todos los aspectos de la vida escolar.

Anime a su hijo a practicar inglés, pero continúe hablando y leyendo con él en su idioma nativo. Los estudios demuestran que los niños bilingües suelen tener un mejor desempeño escolar. Los ayudará a continuar preparándose para nuestro mundo multilingüe.

A continuación, cinco consejos importantes para participar en la escuela de su hijo:

- 1) Comuníquese con la escuela de su hijo. Puede hacerlo a través de llamadas telefónicas, correos electrónicos o incluso visitas a la escuela. Solicite a su escuela ayuda con la traducción o la interpretación si la necesita. Tiene derecho a recibir información en un idioma que comprenda.
- 2) A veces, se le puede pedir que firme documentos para la escuela. Pida que le aclaren los documentos antes de firmar si hay algo que no entiende.
- 3) Visite la escuela de su hijo. Solicite un recorrido por la escuela para comprender mejor dónde estará su hijo todos los días.
- 4) Solicite un calendario escolar e información sobre los cambios en los cronogramas escolares, como aperturas tardías y los retiros anticipados.
- 5) Brinde información sobre su familia. Informe a la escuela si tiene alguna dificultad que pueda limitar su participación. Explique qué puede ayudar a que su familia se sienta más cómoda.

II. Inscripción en la escuela

1. ¿Cómo puedo inscribir a mi hijo en la escuela?

Su hijo tiene el derecho legal de recibir educación pública gratuita en los Estados Unidos. El niño debe tener cinco años el 1. de septiembre o antes para inscribirse en el kindergarten. Los estudiantes que no se hayan graduado de la preparatoria pueden asistir a la escuela pública hasta los 21 años.

Puede inscribir a su hijo en la escuela comunicándose con su sistema escolar local o con la escuela particular de su hijo. Pídale al personal de la escuela una lista de los documentos que debe presentar para la inscripción. Puede haber muchos formularios que debe completar para inscribir a su hijo. Se le recomienda que se comunique con la escuela para solicitar una cita para reunirse con alguien que lo ayude a completar los formularios. Los servicios de idiomas* están disponibles para usted en cualquier momento del proceso de inscripción. Asegúrese de hacer preguntas o comunicar inquietudes sobre su hijo durante este proceso para que la escuela pueda brindarle todo el apoyo necesario.

** Los servicios de idiomas pueden incluir interpretación en persona, telefónica o traducción de documentos.*

2. ¿Qué debo traer?

Habrán muchos formularios de inscripción para completar. Recuerde pedir que le aclaren los documentos antes de firmar si hay algo que no entiende.

Estos son algunos de los documentos que se les puede pedir a los padres que traigan:

- Foto de identificación de los padres/tutores: los ejemplos pueden incluir una licencia de conducir, una identificación con foto emitida por el gobierno, un pasaporte válido.
- Prueba del domicilio con su nombre: los ejemplos pueden incluir una factura de servicios públicos, comprobante de alquiler de una casa o un apartamento, comprobante de propiedad de la vivienda.
- Prueba de la fecha de nacimiento del estudiante y de la paternidad/tutela: los ejemplos pueden incluir un certificado de nacimiento, un pasaporte o registro de nacimiento, un documento judicial donde se lo nombre como tutor legal.
- Registros escolares o un expediente académico de la escuela anterior de su hijo.
- Registro de vacunación, si está disponible: un registro de salud de su hijo que muestre su historial médico.

3. ¿Qué debo esperar al inscribir a mi hijo en la escuela?

- **Encuesta del idioma del hogar**

Cuando inscriba a su hijo, se le pedirá que complete una encuesta del idioma del hogar. Esta encuesta se utiliza para identificar a los estudiantes que pueden necesitar apoyo adicional con el idioma inglés. La respuesta e información adicional que brinde en la encuesta se utilizarán para determinar si su hijo debe ser evaluado para recibir servicios de desarrollo del idioma inglés (ELD). El resultado de la prueba determinará si un estudiante reúne los requisitos para recibir los servicios. En Maryland, estos servicios se pueden llamar inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) o inglés como segundo idioma (ESL).

- **Solicitud de comida gratis y a precio reducido**

Durante la inscripción, la escuela le pedirá que complete una solicitud de comida gratis y a precio reducido para determinar la elegibilidad. Los niños pueden reunir los requisitos para recibir desayunos o almuerzos gratis o a precio reducido.

III. Programa de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD)

¿Qué tipo de apoyo recibirá mi hijo para aprender inglés?

1. ¿Quién es un estudiante de inglés?

Un estudiante de inglés es aquel que está en proceso de aprender a hablar, leer, escribir y entender inglés académico. Este es el inglés que se usa en las aulas, los libros de texto y en las pruebas. Los estudiantes de inglés generalmente son aquellos que viven en hogares donde se hablan otros idiomas distintos del inglés.

2. ¿Cómo sabe la escuela o el sistema escolar que mi hijo es un estudiante de inglés?

Cuando inicie el proceso para inscribir a su hijo en la escuela, su familia completará una encuesta del idioma del hogar. Esta encuesta ayudará a la escuela o al sistema escolar a saber si su hijo debe tomar una prueba de competencia del inglés, y los resultados de esa prueba ayudarán a determinar los próximos pasos para la instrucción y el apoyo en inglés.

3. ¿Qué sucede si mi hijo cumple con los requisitos para recibir apoyo con el idioma inglés?

Si el estudiante es elegible para un Programa de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD), el personal de la escuela tendrá en cuenta el nivel de competencia del inglés, el nivel de grado, la educación previa y otros factores de su hijo para determinar los tipos de instrucción que necesitará. Puede preguntar al personal de la escuela sobre el programa o las clases que se recomiendan para su hijo. También puede expresar toda inquietud con respecto a la recomendación de colocación.

Como padre de un estudiante de inglés, puede ponerse en contacto con el maestro de ESOL de su hijo para obtener más información sobre el programa de instrucción en la escuela. Cada año, su hijo realizará una prueba de competencia del inglés que muestre su nivel de competencia en lectura, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión oral en inglés académico. Una vez que llegue a un cierto nivel en el examen, terminará el programa de ELD y ya no recibirá los servicios adicionales de inglés.

4. ¿Qué pasos debo seguir si no quiero que mi hijo reciba servicios de ELD?

Tiene derecho a aceptar o rechazar los servicios de ELD. Si desea rechazar los servicios, debe comunicarse con la escuela o el maestro de ESOL e informar su decisión. Deberá completar y firmar un formulario de *Rechazo de colocación en el programa ESOL*. Este proceso debe completarse anualmente. El apoyo con el idioma estará disponible en cualquier momento del proceso.

5. ¿Qué programas están disponibles para mi hijo?

Los sistemas escolares de Maryland ofrecen una variedad de programas de ELD que se adaptan a las necesidades de los estudiantes. Su sistema escolar o escuela local le explicará los programas.

IV. Educación de la primera infancia

Si mi hijo es menor de cinco años, ¿qué oportunidades de aprendizaje hay disponibles?

Los programas de cuidado y aprendizaje tempranos de gran calidad indican que los niños crecen y aprenden en entornos seguros y saludables, y reciben los servicios y apoyos que necesitan para prosperar y prepararse para ingresar al kindergarten. En Maryland, se exige que los centros y proveedores de cuidado infantil autorizados cumplan con los requisitos de salud y seguridad regidos por la Oficina de Cuidado Infantil. A continuación puede ver programas que apoyan los esfuerzos de Maryland para brindar cuidado infantil de gran calidad.

- [Oficina de Cuidado Infantil de Maryland](https://marylandchild.org) (https://marylandchild.org)
El sitio web de la Oficina de Cuidado Infantil (OCC) brinda información sobre cómo encontrar cuidado infantil y tiene la solicitud de beca de cuidado infantil para ayudar a pagar por este servicio en Maryland.
- [Maryland EXCELS](https://marylandexcels.org/) (https://marylandexcels.org/)
Maryland EXCELS es el sistema estatal de calificación y mejora de la calidad para programas autorizados de cuidado infantil y de prekindergarten públicos. Visite el sitio web para encontrar programas de calidad y para conocer la importancia de elegir un cuidado infantil y una educación temprana de alta calidad para su hijo.

¿Cuáles son las opciones de programas de educación y cuidado infantil tempranos?

En Maryland, hay varios tipos de programas de cuidado y educación tempranos disponibles para familias y sus hijos pequeños desde el nacimiento hasta los cinco años.

- **Centros de cuidado infantil**
Los centros de cuidado infantil funcionan a cargo de una persona, una agencia o una organización y ofrecen una variedad de actividades y oportunidades para que los niños se desarrollen social y emocionalmente. Cada centro de cuidado infantil tiene sus propios requisitos y tarifas. Para encontrar el centro de cuidado infantil más cercano, comuníquese con *Locate* al 877-261-0060 o visite la: [Oficina de Cuidado Infantil de Maryland](https://marylandchild.org) (https://marylandchild.org)
- **Hogares dedicados al cuidado infantil familiar**
Los proveedores de cuidado infantil familiar cuidan de un pequeño grupo de niños en su hogar. Para encontrar el cuidado infantil familiar más cercano, comuníquese con *Locate* al 877-261-0060 o visite la: [Oficina de Cuidado Infantil de Maryland](https://marylandchild.org) (https://marylandchild.org)
- **Prekindergarten público (PreK)**
PreK es un programa para niños de cuatro años que les brinda la oportunidad de prepararse para el kindergarten a nivel académico y social. Póngase en contacto con su sistema escolar local para presentar la solicitud. Puede que se le pida información sobre sus ingresos cuando presente la solicitud, pero no es necesariamente un factor para inscribir a su hijo. Todos los niños que tengan cuatro años para el 1.º de septiembre del año escolar actual pueden presentar una solicitud.
- **Head Start y Early Head Start**
Los programas Head Start y Early Head Start ofrecen servicios gratuitos de aprendizaje y desarrollo a los niños de familias con pocos ingresos desde el nacimiento hasta los cinco años de edad. Early Head Start y Head Start reciben a niños con discapacidades. Algunos programas de Early Head Start también brindan servicios prenatales para mujeres embarazadas.

- **Centros de Aprendizaje Temprano del Centro Judith P. Hoyer (Centros Judy)**

Los Centros Judy brindan servicios a niños desde el nacimiento hasta el kindergarten en sistemas escolares específicos en todo el estado. El Centro Judy colabora con organizaciones comunitarias para promover la preparación escolar y brindar servicios, incluida la educación para adultos, la asistencia para el cuidado infantil, las clases sobre paternidad y los grupos de juego. Póngase en contacto con su sistema escolar local para presentar una solicitud para el Centro Judy. Para obtener más información, visite: [Centro Judy: División de la Primera Infancia](https://earlychildhood.marylandpublicschools.org/families/judy-centers) (https://earlychildhood.marylandpublicschools.org/families/judy-centers)

- **Red del Centros de Apoyo Familiar (FSC)**

Maryland tiene una red de 26 centros de apoyo familiar en 14 condados que ofrecen servicios educativos y de salud gratuitos para padres y sus hijos desde el nacimiento hasta los tres años. Algunos de los servicios incluyen programas de educación para la salud, educación para padres, alfabetización familiar y capacitación para la preparación laboral. Para encontrar un Centro de Apoyo Familiar, visite: [Encuentre su Centro de apoyo familiar](https://earlychildhood.marylandpublicschools.org/node/631) (https://earlychildhood.marylandpublicschools.org/node/631)

- **Programa de Visitas Domiciliarias Maternales, Infantiles y de la Primera Infancia (MIECHV) y programas estatales de visitas domiciliarias**

Estos programas ofrecen visitas domiciliarias para mujeres embarazadas y familias. Ofrecen recursos y apoyos a las familias a medida que crían niños sanos y listos para aprender. Para obtener más información, visite: [Visitas a domicilio maternales, infantiles y de la primera infancia en Maryland](https://phpa.health.maryland.gov/mch/Pages/home_visiting.aspx) (https://phpa.health.maryland.gov/mch/Pages/home_visiting.aspx)

V. Escuelas por niveles de grado

¿Cómo es la escuela para las diferentes edades en los Estados Unidos?

1. ¿Cuál será la experiencia de mi hijo en el kindergarten?

El kindergarten es obligatorio para todos los estudiantes que viven en Maryland. Los niños deben tener cinco años el 1.º de septiembre o antes para inscribirse en el kindergarten. El kindergarten es un programa educativo que brinda a los niños oportunidades de desarrollo y crecimiento para experimentar las artes creativas y desarrollar habilidades lingüísticas en lectura, expresión escrita, expresión oral y comprensión auditiva.

2. ¿Qué estudiará mi hijo en la escuela primaria?

Las escuelas primarias suelen prestar servicios a estudiantes desde el kindergarten hasta el grado cinco o seis. Los estudiantes pasan la mayor parte de su día con los mismos estudiantes y maestros. La instrucción se centra en las siguientes áreas de contenido: lengua y literatura, lectura y expresión escrita, ciencias, matemáticas, estudios sociales, educación física, salud, medios, música y arte.

3. ¿Qué estudiará mi hijo en la escuela media y la preparatoria?

Las escuelas medias y secundarias se consideran escuelas secundarias y suelen prestar servicios a los estudiantes de los grados seis a doce. La mayoría de las escuelas medias son donde los estudiantes de los grados seis a ocho asisten a clases, mientras que los estudiantes de los grados nueve a doce asisten a clases en la preparatoria.

Los estudiantes toman diferentes clases impartidas por diferentes maestros. Las clases pueden incluir lengua y literatura en inglés, matemáticas, estudios sociales, ciencias, salud, música, educación física, arte, lenguas mundiales y tecnología informática. Los estudiantes que reúnen los requisitos para recibir servicios de ESOL o de educación especial obtendrán la instrucción adecuada.

En la preparatoria, los estudiantes también pueden elegir clases que se centren en programas de Educación Profesional y Técnica (CTE), tales como administración comercial y finanzas, construcción y desarrollo, servicios al consumidor, hostelería y turismo, recursos ambientales, y recursos agrícolas y naturales. También hay clases de Project Lead the Way como ingeniería, ciencias biomédicas y tecnología de la información que los estudiantes pueden elegir como parte de su carrera.

4. ¿Cómo se gradúa mi hijo de la preparatoria?

Los estudiantes deben cumplir con el curso académico y los requisitos de evaluación que exige la Junta Estatal de Educación de Maryland para poder graduarse. Algunos sistemas escolares pueden tener requisitos de graduación adicionales. Todas las preparatorias tienen un consejero escolar que ayudará a su hijo con un plan de graduación a fin de que sepa qué requisitos deben cumplirse para obtener un diploma.

5. ¿Qué oportunidades educativas hay disponibles para mi hijo después de graduarse de la preparatoria?

Los estudiantes reciben muchas experiencias académicas, técnicas y laborales en la preparatoria que les permiten triunfar después de su graduación. Los estudiantes pueden presentar la solicitud para una facultad o universidad si desean continuar sus estudios académicos. Los estudiantes también pueden optar por asistir a una facultad vocacional o técnica para obtener una certificación en una habilidad u oficio como la construcción, salud, agricultura o tecnología.

Es importante que los estudiantes programen una reunión con su consejero escolar lo antes posible para planificar sus oportunidades educativas posteriores a la preparatoria. El consejero escolar puede ayudar a los estudiantes a prepararse para lograr el éxito después de la preparatoria a medida que identifican las escuelas que satisfacen sus intereses y trabajan en el proceso de solicitud. El consejero escolar también responderá preguntas y ayudará a guiar a los estudiantes y sus familias.

Para aquellos estudiantes que eligen una carrera en el ejército o entran directamente en el mundo laboral después de graduarse, los consejeros escolares tienen acceso a muchos recursos para guiar a los estudiantes en el proceso de decisión.

VI. Otros programas y servicios escolares

1. ¿Qué debo hacer si creo que mi hijo puede necesitar servicios de educación especial?

Informe a la escuela, por escrito, para solicitar una evaluación para servicios de educación especial. La escuela lo ayudará una vez que reciba su solicitud.

Si se determina que su hijo necesita servicios de educación especial, se elaborará un Programa Educativo Individualizado (IEP) que proveerá la instrucción especializada a su hijo.

Para obtener más información sobre educación especial en el Departamento de Educación del Estado de Maryland, visite nuestro sitio web: [Intervención temprana y servicios de educación especial](http://marylandpublicschools.org/programs/Pages/Special-Education/index.aspx)

(<http://marylandpublicschools.org/programs/Pages/Special-Education/index.aspx>)

2. ¿Qué programas hay disponibles para estudiantes dotados y talentosos?

Los programas para estudiantes dotados y talentosos (GT) son para aquellos cuyo talento y desempeño son sobresalientes en comparación con otros estudiantes. Estos programas brindan apoyo adicional para ayudar a satisfacer las necesidades académicas y creativas de estos estudiantes.

No es necesario que su hijo hable inglés con fluidez para recibir los servicios de GT. Si cree que su hijo puede reunir los requisitos para el programa de GT pero su competencia en inglés puede verse como una barrera para ser debidamente considerado, comuníquese con el maestro de ESOL de la escuela.

Para obtener más información sobre los Programas de GT, visite nuestro sitio web en [Programa para estudiantes dotados y talentosos](http://marylandpublicschools.org/programs/pages/gifted-talented/index.aspx)

(<http://marylandpublicschools.org/programs/pages/gifted-talented/index.aspx>)

3. ¿Qué otros programas de aprendizaje escolar hay disponibles?

Si cree que su hijo necesita apoyo educativo adicional, lo recomendamos comunicarse con su escuela para conocer las opciones disponibles. Las escuelas y los sistemas escolares pueden ofrecer diferentes programas que incluyen, entre otros: tutoría después de la escuela, programas de aprendizaje de fin de semana o programas de computación a los que los estudiantes pueden acceder para desarrollar sus habilidades. Estas son solo algunas de las posibilidades; le enseñarán más en la escuela de su hijo.

VII. Políticas escolares

¿Qué reglas siguen las escuelas en Maryland?

Todos los niños tienen la oportunidad y el derecho legal de asistir a la escuela en los Estados Unidos a partir de los cinco años. El niño debe tener cinco años antes para el 1. ° de septiembre de ese año escolar para comenzar el kindergarten. En los Estados Unidos, la ley exige asistir a la escuela.

1. ¿Qué debo hacer si mi hijo se ausenta de la escuela? ¿Qué sucede si mi hijo llega tarde a la escuela o necesita retirarse temprano debido a una cita médica u otro asunto urgente?

Pida en la escuela de su hijo que le expliquen la política de asistencia del sistema escolar. Si su hijo está enfermo, debe quedarse en casa en lugar de ir a la escuela. Si su hijo se ausenta o llega tarde a la escuela, debe informar la razón a la escuela por escrito. Además, si su hijo necesita retirarse temprano de la escuela por una cita médica, deberá informar a la escuela por escrito y obtener una aprobación previa. (Puede encontrar cartas de muestra en el [apéndice](#)).

Tener demasiadas ausencias o llegadas tardías puede resultar en graves consecuencias para la familia y el estudiante. Es fundamental que los estudiantes asistan a la escuela todos los días para recibir instrucción y participar en evaluaciones importantes durante todo el año.

Todos los sistemas escolares tienen un calendario del año escolar disponible en su sitio web. También le recomendamos que solicite al personal de la escuela el calendario para estar al tanto de los eventos importantes (vacaciones y salidas tempranas, por ejemplo).

2. ¿Cómo sé si la escuela de mi hijo está cerrada o abre tarde?

Normalmente, los cierres escolares y los retrasos por emergencias, como el mal tiempo, se anuncian inmediatamente en el sitio web del sistema escolar o en las redes sociales. La radio y la televisión local también son un recurso de información sobre el cierre escolar o los retrasos. Algunas escuelas también usan un mensaje telefónico grabado, un mensaje de texto o un correo electrónico donde le notifican el cierre escolar o los retrasos debido al clima u otras situaciones.

3. ¿Puedo ser voluntario para ayudar en la escuela de mi hijo?

Alentamos a los padres/tutores a participar activamente en la escuela y las actividades de sus hijos. Cada sistema escolar tiene políticas y procedimientos específicos para padres/tutores voluntarios y acompañantes para garantizar la seguridad de los estudiantes. No es necesario que los padres/tutores tengan fluidez en inglés para ser voluntarios en la escuela de sus hijos. Consulte con su sistema escolar para obtener información sobre los requisitos de verificación de antecedentes o de huellas dactilares.

Puede encontrar más información sobre las políticas de asistencia, cierre escolar/retrasos, y los derechos y responsabilidades de los estudiantes en el manual del sistema escolar local.

VIII. Servicios estudiantiles

Los servicios estudiantiles incluyen programas que ayudan con la salud emocional, mental, social y física de todos los estudiantes. Estos programas incluyen asesoramiento escolar, psicología escolar, personal de los alumnos, trabajo social escolar, servicios de salud escolar y escuelas seguras y libres de drogas. Los servicios también ayudan a mantener a los estudiantes en la escuela e identificar otras oportunidades educativas cuando es necesario. El personal de servicio estudiantil a menudo se reúne en equipo para discutir inquietudes y el apoyo a los estudiantes.

¿Quiénes son las personas que trabajan en servicios estudiantiles?

Los **consejeros escolares** brindan servicios en todas las escuelas a todos los estudiantes sobre temas como triunfar en la escuela, tomar decisiones sobre su futuro y su bienestar social y emocional. Se puede brindar asesoramiento escolar a los estudiantes en las aulas, en los grupos pequeños o individualmente. Los consejeros trabajan con los padres, el personal de la escuela y otras personas a fin de ofrecer un entorno seguro y de apoyo para que los estudiantes aprendan. En el nivel secundario, los consejeros también ayudan a los estudiantes a elegir y programar sus clases y a elaborar planes para después de la preparatoria.

Los **psicólogos escolares** proveen a los estudiantes evaluaciones así como servicios educativos, conductuales y de salud mental, y trabajan con las familias, los administrativos de las escuelas, los educadores y otros profesionales para crear entornos sociales y educativos de apoyo para todos los estudiantes.

Las **enfermeras escolares** brindan apoyo con la salud, el bienestar y el aprendizaje. Evalúan las necesidades relacionadas con la salud de la comunidad escolar y brindan servicios de salud, asesoramiento y educación para apoyar estas necesidades. Si tiene inquietudes respecto a la salud de su hijo, puede comunicarse con la enfermera escolar para obtener recursos.

Los **coordinadores educativos** actúan como defensores de todos los estudiantes. Se centran en cuestiones como la asistencia, la disciplina, el asesoramiento, la residencia, la falta de vivienda y el apoyo en caso de crisis en las escuelas. Los coordinadores educativos se conectan con varios departamentos dentro del sistema escolar y pueden remitir a los estudiantes/las familias a agencias externas y recursos comunitarios.

Los **trabajadores sociales escolares** se encuentran en muchas escuelas. Brindan asesoramiento y desarrollo social y emocional dentro de la comunidad escolar y ponen en contacto a las escuelas y las familias con agencias comunitarias según sea necesario.

El **personal de seguridad escolar** ayuda a mantener la escuela segura y también puede ser parte de los servicios estudiantiles.

[IX. Oportunidades educativas para padres](#)

¿Qué programas tengo disponibles para aprender inglés u otras habilidades?

1. ¿Hay clases que pueda tomar para mejorar mi inglés?

Puede tomar clases para mejorar su inglés, estudiar para obtener un diploma de preparatoria, adquirir habilidades informáticas y digitales o prepararse para entornos laborales. Estas clases son para personas mayores de 18 años.

Para encontrar un programa de educación para adultos en su área, visite [Maneras en que los adultos pueden obtener un diploma de preparatoria de Maryland; servicios de educación y alfabetización para adultos](http://www.labor.maryland.gov/gedmd/diploma.shtml)

(<http://www.labor.maryland.gov/gedmd/diploma.shtml>). O llame al 410-767-0188. Asegúrese de preguntar si hay alguna tarifa requerida.

2. Soy mayor de 18. ¿Cómo puedo obtener un diploma de preparatoria?

- Hable con un consejero escolar sobre la posibilidad de terminar las clases obligatorias de la preparatoria antes de cumplir los 21 años.
- Tome la **prueba GED®**: debe ser mayor de 18 años.
- Complete el **Programa Nacional de Diploma Externo (NEDP®)**: debe ser mayor de 18 años.
- Complete el **Programa de Preparatoria para Adultos**: debe ser mayor de 21 años.

Para obtener más información sobre la prueba GED®, el NEDP® y el Programa de Preparatoria Para Adultos, remítase a: [Maneras en que los adultos pueden obtener un diploma de preparatoria de Maryland; servicios de educación y alfabetización para adultos](http://www.labor.maryland.gov/gedmd/diploma.shtml) (<http://www.labor.maryland.gov/gedmd/diploma.shtml>). O llame al 410-767-0188. Asegúrese de preguntar si hay alguna tarifa requerida.

3. ¿Dónde puedo encontrar ayuda para conseguir un empleo o capacitación laboral?

Si le interesa conseguir empleo o capacitación laboral, visite los siguientes sitios web para obtener más información:

Empleo y trabajos: [Centros de empleo estadounidenses de Maryland: desarrollo de personal de trabajo y educación para adultos](http://www.labor.maryland.gov/county/) (http://www.labor.maryland.gov/county/)

[Becas de educación y capacitación para nuevos estadounidenses: Nuevo Programa de Personal de Trabajo Estadounidense:](http://www.labor.maryland.gov/employment/newamereduc.shtml)

(http://www.labor.maryland.gov/employment/newamereduc.shtml)

Entrenamiento y capacitación: [Programa de Entrenamiento y Capacitación de Maryland \(MATP\); División de Desarrollo del Personal de Trabajo y Educación para Adultos](http://www.labor.maryland.gov/employment/appr/)

(http://www.labor.maryland.gov/employment/appr/) Los puestos de entrenamiento registrados son trabajos con empleadores en los que se gana un salario mientras se aprenden las habilidades del empleo.

[Educación financiera y servicios para inmigrantes de Maryland](http://www.labor.maryland.gov/employment/wdskilledimmigrantfinance.pdf) (PDF):

(http://www.labor.maryland.gov/employment/wdskilledimmigrantfinance.pdf)

4. ¿Mi escuela o sistema escolar local ofrece oportunidades educativas o de liderazgo para padres?

Todos los sistemas escolares y escuelas de Maryland brindan oportunidades para que los padres/tutores participen en talleres y capacitación relacionados con la educación de sus hijos. El sistema escolar de su hijo también puede ofrecer programas de liderazgo que involucren a las familias internacionales al proporcionar desarrollo de liderazgo e información sobre el sistema educativo estadounidense. Las oportunidades de aprendizaje y liderazgo disponibles varían según el sistema escolar y la escuela. Para obtener más información, comuníquese con la escuela de su hijo.

X. Personas que trabajan en la escuela

¿Quiénes son las personas que trabajan en la escuela y qué hacen?

A continuación, se presentan algunos de los cargos comunes de los adultos que trabajan en una escuela.

- Director: brinda servicios como líder de instrucción y gestiona todos los aspectos de toda la comunidad escolar.
- Subdirector: dirige las actividades diarias de la escuela y ayuda al director.
- Maestro de aula: brinda instrucción en el aula para los estudiantes en una o varias asignaturas.
- Maestro de ESOL: brinda apoyo instructivo a los estudiantes que reúnen los requisitos para recibir servicios de ESOL. Este maestro ayuda a los estudiantes a aprender el inglés académico que se necesita para triunfar en la escuela.
- Especialista de medios: organiza materiales y dirige clases en la biblioteca escolar o el centro de medios. Este especialista también ayuda a los estudiantes a encontrar materiales de lectura independientes y llevar a cabo investigaciones.
- Asistente administrativo: trabaja en la oficina principal de una escuela. El asistente administrativo contesta el teléfono, ayuda a los visitantes y lleva un registro de la escuela.
- Conserje o ingeniero de mantenimiento: mantiene limpias las instalaciones escolares y generalmente se encarga del mantenimiento de rutina del edificio.
- Trabajador del servicio de alimentos: prepara los alimentos y los sirve a los estudiantes a diario.
- Policía asignado(a) a la escuela/encargado de la seguridad escolar: ayuda a mantener la escuela segura.
- Enlace con los padres: trabaja con familias. Algunos enlaces con los padres hablan inglés y uno o varios idiomas más de las familias de la escuela.
- Enfermera escolar: brinda apoyo con la salud, el bienestar y el aprendizaje de los estudiantes.

XI. Apéndice

Esta sección incluye ejemplos de cartas que puede usar para comunicarse con la escuela de su hijo. Puede completar la información en los espacios en blanco.

1. Notas a la escuela: ejemplos de formularios y cartas

Su hijo se ausenta de la escuela

Estimado maestro:

Por favor, disculpe la ausencia a la escuela por parte de mi hijo _____
(*nombre del niño*) el _____ (*fecha en que se ausentó*). Estuvo ausente porque
_____.

Gracias.

Atentamente,

_____ (*Firma de los padres*)

Número de teléfono: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Fecha: _____

Su hijo llega tarde a la escuela

Estimado maestro:

Por favor, disculpe que mi hijo _____ (*nombre del niño*)
llegara tarde a la escuela hoy. Llegó tarde a la escuela hoy porque

Gracias.

Atentamente,

_____ (*Firma de los padres*)

Número de teléfono: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Fecha: _____

Su hijo necesita retirarse temprano de la escuela.

Estimado maestro:

Por favor, permita a mi hijo _____ (*nombre del niño*)
retirarse de la escuela a las _____ (*hora*) el _____ (*fecha*). Tiene una
____ cita con el médico
____ cita con el dentista
____ otro _____

Gracias.

Atentamente,

_____ (*Firma de los padres*)

Número de teléfono: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Fecha: _____

Desea reunirse con el maestro de su hijo u otro miembro del personal de la escuela.

Estimado _____ (*nombre del miembro del personal de la escuela*):

Me gustaría concertar una cita para hablar con usted sobre mi hijo (*nombre del niño*).

Estaré disponible el _____ (*fecha*) a las _____ (*hora*).

Por favor, comuníquese conmigo para hacerme saber por escrito mediante una nota o un mensaje de texto al _____

(agregue el número de teléfono).

Gracias.

Atentamente,

_____ (*Firma de los padres*)

Número de teléfono: _____

Dirección de correo electrónico: _____

Fecha: _____

2. Siglas útiles

Sigla	Descripción
ECE	Educación de la primera infancia Cuidado temprano y experiencias educativas para niños pequeños en cuidado infantil y prekindergarten.
EL	Estudiante de inglés Un estudiante que está aprendiendo el idioma inglés
ELA	Adquisición del idioma inglés Proceso de toma de conciencia y comprensión del idioma inglés.
ELD	Desarrollo del idioma inglés. Programa de instrucción para estudiantes de inglés que están desarrollando la competencia en inglés.
ELP	Competencia en el idioma inglés. Nivel en el que un estudiante puede leer, escribir, escuchar y hablar en inglés.
ESL	Inglés como segundo idioma Programa de instrucción para estudiantes de inglés, para quienes este no es su idioma principal (también vea ESOL).
ESOL	Inglés para hablantes de otros idiomas. Programa de instrucción para estudiantes de inglés, para quienes este no es su idioma principal (también vea ESL).
ESSA	Ley Todos los Estudiantes Tienen Éxito Ley de los Estados Unidos que rige la política educativa desde kindergarten hasta el grado 12 y se centra en la equidad para los estudiantes.
GED®	Evaluación de los logros de habilidades en la preparatoria para adultos para obtener una credencial de preparatoria.
GT	Dotados y talentosos. Estudiante a quien se le considera «tener un talento sobresaliente y que se desempeña o muestra el potencial para desempeñarse en niveles de logro notablemente altos cuando se lo compara con otros estudiantes».
HLS	Encuesta del idioma del hogar Cuestionario que se entrega a los padres o tutores para identificar cuáles son los posibles estudiantes de inglés y a quiénes se les pedirá que tomen una prueba de competencia en inglés a fin de determinar la elegibilidad para recibir servicios de apoyo en este idioma.
IEP	Programa Educativo Individualizado Descripción escrita de la educación especial y los servicios relacionados para un estudiante con una discapacidad.
LEP	Competencia limitada del inglés. Persona que no tiene fluidez en inglés, a menudo porque no es su lengua materna.
LSS	Sistema escolar local Uno de los 24 sistemas de escuelas públicas de Maryland.

Sigla	Descripción
MSDE	Departamento de Educación del Estado de Maryland Desarrolla e implementa estándares y políticas para programas educativos desde el prekindergarten hasta la preparatoria.
SEA	Agencia estatal de educación Organización a nivel estatal dentro de cada estado o territorio de los Estados Unidos que es responsable por la educación.
USDE	Departamento de Educación de los Estados Unidos Departamento del gobierno de los Estados Unidos que establece la política educativa, administra la asistencia financiera federal y hace cumplir las leyes educativas federales.

3. Recursos para familias

Recursos
Colorín Colorado https://www.colorincolorado.org/ Sitio web bilingüe (español/inglés) que brinda información, actividades y consejos para las familias de estudiantes de inglés.
Veinte maneras en que puede ayudar a sus hijos a triunfar en la escuela https://www.colorincolorado.org/article/twenty-ways-you-can-help-your-children-succeed-school
Sus derechos como padre de un estudiante de una escuela pública https://www.colorincolorado.org/article/your-rights-parent-public-school-student
Consejos sobre las tarea para padres de estudiantes de inglés como segundo idioma (ELL) https://www.colorincolorado.org/article/homework-tips-parents-ells
Reading Rockets: Consejos de comprensión lectora para padres (en múltiples) https://www.readingrockets.org/article/reading-tips-parents-multiple-languages#english
Servicios para jóvenes y niños refugiados https://brycs.org/blog/family-strengthening/ Recursos para padres sobre cómo criar hijos en un nuevo país en varios idiomas.
Hojas imprimibles de trabajo de vocabulario de ESL http://www.esltower.com/vocabularyteachers.html Recursos de ESL para niños, planificaciones de lecciones de TEFL para estudiantes jóvenes http://www.esl-galaxy.com/Kids.htm English 4 Kids: hojas de trabajo para maestros http://www.english-4kids.com/worksheet.html Juegos para aprender inglés https://www.gamestolearnenglish.com/ ESL GAMES WORLD: JUEGOS DIVERTIDOS PARA LECCIONES de ESL/EFL http://eslgamesworld.com/

Recursos
Oficina de Derechos Civiles Obligaciones relativas a los derechos civiles de las escuelas para los estudiantes de inglés y los padres con competencia limitada en el idioma inglés (disponible en varios idiomas) https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/ellresources.html Información para padres y tutores con competencia limitada del inglés y para escuelas y distritos escolares que se comunican con ellos (hoja de datos) (PDF) https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf Carta «estimado colega» del Departamento de Justicia y Departamento de Educación: Estudiantes de inglés y padres con competencia limitada en inglés (enero de 2015) (PDF)
Departamento de Educación de los Estados Unidos Lo que los padres y cuidadores pueden preguntar y hacer para ayudar a sus hijos a prosperar en la escuela (PDF) https://www2.ed.gov/documents/family-community/parent-checklist.pdf Oficina de Adquisición del Idioma Inglés (OELA) Juego de herramientas para estudiantes de inglés (disponible en varios idiomas) https://www2.ed.gov/about/offices/list/oela/english-learner-toolkit/index.html
Juego de herramientas para padres: recursos académicos (disponibles en español) https://www.parenttoolkit.com/additional-resources/academic-resources

4. Información de contacto del sistema escolar

Escuelas Públicas del
Condado de Allegany
108 Washington St.
Cumberland, MD 21502
(301) 759-2037

Escuelas Públicas del
Condado de Anne Arundel
2644 Riva Road
Annapolis, MD 21401
(410) 222-5303

Escuelas Públicas de la
Ciudad de Baltimore
(escuelas de la ciudad)
200 East North Avenue
Baltimore, MD 21202
(410) 396-8803

Escuelas Públicas del
Condado de Baltimore
6901 Charles Street
Towson, MD 21204
(443) 809-4281

Escuelas Públicas del
Condado de Calvert
1305 Dares Beach Road
Prince Frederick, MD 20678
(443) 550-8009

Escuelas Públicas del
Condado de Caroline
204 Franklin Street
Denton, MD 21629
(410) 479-1460

Escuelas Públicas del
Condado de Carroll
125 North Court Street
Westminster, MD 21157
(410) 751-3128

Escuelas Públicas del
Condado de Cecil
201 Booth Street
Elkton, MD 21921
(410) 996-5499

Escuelas Públicas del
Condado de Charles
5980 Radio Station Road
LaPlata, MD 20646
(301) 934-7223

Escuelas Públicas del
Condado de Dorchester
700 Glasgow Street
Cambridge, MD 21613
(410) 221-1111

Escuelas Públicas del
Condado de Frederick
191 South East Street
Frederick, MD 21701
(301) 696-6910

Escuelas Públicas del
Condado de Garrett
40 South Second Street
Oakland, MD 21550
(301) 334-8901

Escuelas Públicas del
Condado de Harford
102 South Hickory Ave.
Bel Air, MD 21014
(410) 838-7300

Escuelas Públicas del
Condado de Howard
10910 Clarksville Pike
Ellicott City, MD 21042
(410) 313-6677

Escuelas Públicas del
Condado de Kent
5608 Boundary Avenue
Rock Hall, MD 21661
(410) 778-7113

Escuelas Públicas del
Condado de Montgomery
850 Hungerford Drive
Rockville, MD 20850
(240) 740-3020

Escuelas Públicas del
Condado de Prince George
14201 School Lane
Upper Marlboro, MD 20772
(301) 952-6008

Escuelas Públicas del
Condado de Queen Anne
202 Chesterfield Avenue
Centreville, MD 21617
(410) 758-2403

Escuelas Públicas del
Condado de St. Mary
23160 Moakley Street-Suite
109
Leonardtown, MD 20650
(301) 475-5511, int. 32178

Escuelas Públicas del
Condado de Somerset
7982-A Tawes Campus Drive
Westover, MD 21871
(410) 621-6226

Escuelas Públicas del
Condado de Talbot
P. O. Box 1029
Easton, MD 21601
(410) 822-0330

Escuelas Públicas del
Condado de Washington
10435 Downsville Pike
Hagerstown, MD 21740
(301) 766-2815

Escuelas Públicas del
Condado de Wicomico
2424 Northgate Drive nro. 100,
Salisbury, MD 21802-1538
(410) 677-4596

Escuelas Públicas del
Condado de Worcester
6270 Worcester Highway
Newark, MD 21841
(410) 632-5020

